

TRILINGUAL ABSTRACT

RESUME TRILINGUE
RESUMEN IN TRES IDIOMAS
appeared in

AFTER PARIS - 13.11.15 : CONFLITS, EXODES, ATTENTATS. NOTES ET ANALYSES DE CHERCHEURS DU MONDE ENTIER,
par Collectif sous la direction de Pierre Musso. Paris : Editions Manucius, 2016. pp. 110-113.

“Des conflits armés à la compétition dans la création de paix et de progrès : un
projet de gestion mémétique”

“From armed conflicts to competition in the creation of peace and
progress: a memetic management project”

Jan E.M. Houben
Ecole Pratique des Hautes Etudes, Sciences historiques et philologiques, PSL, Paris
A B S T R A C T

1. At present we are witnessing profound, rapid and unprecedented societal transformations, sometimes accompanied by violence, sometimes without violence, recently especially in Europe and a wide area around the Mediterranean.
2. Apparently, the success of a transformation of contemporary societies is not determined by violence in itself, but rather by factors such as the size and intensity of the participation of the community concerned.
3. Rather than armed strategies, it is nonviolent resistance which requires the active participation of the largest part of a society.*
4. To prevent a too “violent” societal transformation that might destroy in the process precisely the people for whom the transformation is sought, we need, as in chemistry and biochemistry, catalysts that facilitate transformation and that guarantee a very large participation of the units concerned, catalysts such as large well-organized festivals, ceremonies and state rituals, beautiful concerts, and the project proposed here which is in a double way memetic** and inspired by various religious traditions according to which a community can avoid and escape from calamities and disasters if a limited number of people in it are living a just and/or spiritual life.***

* Dudouet, Véronique and Howard Clark, *Nonviolent civic action in support of human rights and democracy*. Brussels : European Parliament, 2009, p. 9.

** Dawkins, Richard. 1976. *The selfish gene*. Oxford: Oxford University Press; note 17 in Houben, Jan E.M. 2014. « A Tradição Sânscrita entre Memética Védica e Cultura Literária. » *Linguagem & Ensino*, v.17, n.2, p. 441-469.

*** Houben, Jan E.M. « To kill or not to kill the sacrificial animal (*yajña-pa u*)? » dans *Violence Denied : Violence, Non-violence and the Rationalization of Violence in South Asian Cultural History*, ed. by Houben & van Kooij, Leiden : E.J. Brill, 1999, p. 141.

paru dans
AFTER PARIS - 13.11.15 : CONFLITS, EXODES, ATTENTATS. NOTES ET ANALYSES DE CHERCHEURS DU MONDE ENTIER,
par Collectif sous la direction de Pierre Musso. Paris : Editions Manucius, 2016. pp. 110-113.

“Des conflits armés à la compétition dans la création de paix et de progrès : un projet de gestion mémétique”

“From armed conflicts to competition in the creation of peace and progress: a memetic management project”

Jan E.M. Houben

Ecole Pratique des Hautes Etudes, Sciences historiques et philologiques, PSL, Paris

R É S U M É

1. Nous sommes actuellement témoins de transformations sociétales profondes, rapides, et sans précédent, parfois accompagnées de violence, parfois sans violence, récemment surtout en Europe et dans un large pourtour de la Méditerranée.
2. Apparemment, la réussite d'une transformation des sociétés contemporaines n'est pas déterminée par la violence en soi, mais plutôt par des facteurs telles que la taille et l'intensité de la participation de la communauté concernée.
3. Plutôt que les stratégies armées, c'est la résistance non-violente qui exige la participation active de la plus large partie de la société.*
4. Pour prévenir une transformation sociétale trop « violente » qui risque justement de détruire dans le processus les personnes pour qui la transformation est recherchée, on a besoin, comme dans la chimie et la biochimie, de catalyseurs qui facilitent la transformation et qui garantissent une participation très large des unités concernées, des catalyseurs tels que des grands festivals bien organisés, des cérémonies et des rituels d'Etat, des beaux concerts, le projet doublement mémétique** proposé ici et inspiré par plusieurs traditions religieuses selon lesquelles une communauté peut éviter et échapper aux calamités et aux désastres si un nombre limité de personnes dans son milieu vit une vie juste et/ou spirituelle.***

* Dudouet, Véronique and Howard Clark, *Nonviolent civic action in support of human rights and democracy*. Brussels : European Parliament, 2009, p. 9.

** Dawkins, Richard. 1976. *The selfish gene*. Oxford: Oxford University Press; note 17 in Houben, Jan E.M. 2014. « A Tradição Sânscrita entre Memética Védica e Cultura Literária. » *Linguagem & Ensino*, v.17, n.2, p. 441-469.

*** Houben, Jan E.M. « To kill or not to kill the sacrificial animal (*yajña-pa u*)? » dans *Violence Denied : Violence, Non-violence and the Rationalization of Violence in South Asian Cultural History*, ed. by Houben & van Kooij, Leiden : E.J. Brill, 1999, p. 141.

Apareció en:

AFTER PARIS - 13.11.15 : CONFLITS, EXODES, ATTENTATS. NOTES ET ANALYSES DE CHERCHEURS DU MONDE ENTIER,
par Collectif sous la direction de Pierre Musso. Paris : Editions Manucius, 2016. pp. 110-113.

“Des conflits armés à la compétition dans la création de paix et de progrès : un
projet de gestion mémétique”

“De los conflictos armados a la competencia en la creación de la paz y
el progreso: un proyecto de gestión memética”

Jan E.M. Houben

Ecole Pratique des Hautes Etudes, Sciences historiques et philologiques, PSL, Paris

R E S U M E N

1. En la actualidad estamos asistiendo a transformaciones sociales profundas, rápidas y sin precedentes, a veces con violencia, a veces sin violencia, especialmente en Europa y recientemente en la gran periferia del Mediterráneo.
2. Al parecer, el éxito de una transformación de las sociedades contemporáneas no está determinado por la violencia en sí misma, sino más bien por factores como el tamaño y la intensidad de la participación de la comunidad involucrada.
3. En lugar de las estrategias armadas, es la resistencia no violenta la que requiere la participación activa de la parte más amplia de la sociedad.*
4. Con el fin de evitar una transformación de la sociedad demasiado violenta que amenaza con destruir de paso las mismas personas para las que se busca la transformación, es necesario, como en la química y la bioquímica, los catalizadores que faciliten la transformación y garanticen una amplia participación de las unidades en cuestión - catalizadores tales como grandes festivales bien organizados, ceremonias y rituales estatales, bellos conciertos y proyectos tales como el proyecto doblemente memético** que aquí se propone y que está inspirado en varias tradiciones religiosas según las cuales una comunidad puede evitar y escapar de calamidades y desastres si un número limitado de personas en él vive una vida justa y / o espiritual.***

* Dudouet, Véronique and Howard Clark, *Nonviolent civic action in support of human rights and democracy*. Brussels : European Parliament, 2009, p. 9.

** Dawkins, Richard. 1976. *The selfish gene*. Oxford: Oxford University Press; note 17 in Houben, Jan E.M. 2014. « A Tradição Sânscrita entre Memética Védica e Cultura Literária. » *Linguagem & Ensino*, v.17, n.2, p. 441-469.

*** Houben, Jan E.M. « To kill or not to kill the sacrificial animal (*yajña-pa u*)? » dans *Violence Denied : Violence, Non-violence and the Rationalization of Violence in South Asian Cultural History*, ed. by Houben & van Kooij, Leiden : E.J. Brill, 1999, p. 141.